



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 Unit 4/13-21 Hallmark Street
 Pendle Hill NSW 2145
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@medi.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 Carrer Primer de Maig 21
 Hospitalet de Llobregat
 08908 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 613, HnR Group Building
 No.1178, Tian Yao Qiao Road
 Xuhui District, Shanghai, 200232
 People's Republic of China
 T +86-21 50582318
 infocn@medi.cn
 www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk



protect.Maternity belt

Schwangerschaftsstützgurt · Support belt to reduce back pain during pregnancy

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning Användning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. دليل الاستخدام. Uputstvo za upotrebu. Instrukciuni de utilizare. הוראות שימוש. Uzvilksanas instrukcija.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **[MD]** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **[MD]** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **[MD]** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **[MD]** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **[MD]** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **[MD]** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **[MD]** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Wažne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjęć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati termék törvény értelmében megszűnik a gyártó termék szavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки

Медичний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на нешкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попереднього медичного указівкою.





1



2

protect. Maternity belt

Zweckbestimmung

protect.Maternity belt ist eine Orthese zur Stabilisierung  der Lendenwirbelsäule mit dosierbarem Druck.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung der LWS mit dosierbarem Druck notwendig ist, wie z. B.:

- Schmerzzustände im Lendenwirbelsäulen-Bereich während der Schwangerschaft
- Lumbalgien

Kontraindikationen

Leistenhernie

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in

Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung

Bitte vor der ersten Anwendung waschen.

- Legen Sie den Schwangerschaftsgurt um Ihre Hüfte und positionieren Sie diesen so, dass die Stabilisierungsstäbe mittig über der Lendenwirbelsäule liegen. Anschließend die beiden Enden vorne unter der Bauchdecke schließen (fig. 1).Vergewissern Sie sich, dass der Gurt gut sitzt und Sie beim Laufen oder Sitzen nicht stört.
- Zum Schließen der elastischen Zuggurte greifen Sie bitte in die Schlaufen der beiden Zuggurte auf der äußeren Seite (fig. 2). Ziehen Sie diese dann bis zum Erreichen der gewünschten Spannung nach vorne. Durch den vorhandenen Klettverschluss können die Gurte durch leichtes Anpressen ganz einfach auf dem Gürtel fixiert werden.

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände

medi Ukraine LLC
Evhenia Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

können das Material angreifen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyester, Baumwolle, Polyamid, Elasthan, Kunstleder

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitglieds-

staates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

protect. Maternity belt

Intended purpose

protect. Maternity belt is a brace for stabilising  the lumbar spine using pressure that can be applied at different levels.

Indications

All indications which require stabilisation of the lumbar vertebrae with a range of pressure levels, such as:

- Pain in the lumbar region during pregnancy
- Lower back pain

Contraindications

Inguinal hernia

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions for putting on

Please wash before first use.

- Place the maternity belt around your hips and position it so that the stabilisation roads are located over your spine in the middle of your lower back. Next fasten the two ends at the front under your abdomen (Fig. 1). Make sure that the belt is positioned well and does not bother you when walking or sitting.
- To fasten the elastic tension straps, place your hands in the loops of the two tension straps on the outermost side (Fig. 2). Pull these forwards until you reach the desired level of tension. Using the Velcro fastening, gently press the straps to attach them to the belt.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.

- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyester, cotton, polyamide, elasthan, synthetic leather.

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Utilisation prévue

protect.Maternity belt est une orthèse destinée à la stabilisation  de la colonne lombaire et exerçant une pression réglable.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la colonne lombaire avec pression réglable est nécessaire, par exemple :

- Douleurs dans la région lombaire pendant la grossesse
- Lombalgies

Contre-indications

Hernie inguinale

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en

particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Instruction d'entretien

Veuillez laver le produit avant la première utilisation.

- Placez la ceinture de grossesse autour de vos hanches et positionnez-la de sorte que les baleines soient bien placées de part et d'autre de la portion abdominale de la colonne vertébrale. Ensuite, fermez les deux extrémités situées à l'avant, sous la paroi abdominale (fig. 1). Assurez-vous que la ceinture soit bien positionnée et qu'elle ne vous dérange pas lors de vos mouvements, en marchant ou en station assise.
- Pour fermer les sangles élastiques, veuillez saisir les boucles des deux sangles sur la partie extérieure (fig. 2). Serrez-les en les tirant vers l'avant jusqu'à obtenir la tension souhaitée. Grâce à la fermeture auto-agrippante, les sangles peuvent être fixées en toute simplicité sur la ceinture par léger pressage.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. L'adoucissant, les matières

grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière et causer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyester, coton, polyamide, élasthanne, cuir synthétique

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux

autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Finalidad

protect.Maternity belt es una órtesis para la estabilización  de la columna lumbar con presión regulable.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la columna lumbar con presión regulable, p. ej.:

- Dolor en la región lumbar durante el embarazo
- Lumbalgia

Contraindicaciones

Hernia inguinal

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación

Por favor, lavar antes de usar por primera vez.

- Coloque la faja lumbar alrededor de su cadera y posicóñela de tal forma que las varillas estabilizadores se sitúen centradas sobre la columna vertebral lumbar. A continuación, cierre los dos extremos en la parte anterior por debajo de la pared abdominal (fig. 1). Asegúrese de que la faja se ajuste bien y de que no le moleste al caminar o al estar sentada.
- Para cerrar las correas de tracción elásticas, inserte las manos en los lazos de las dos correas de tracción en la parte exterior (fig. 2). A continuación, tire de ellas hacia delante hasta alcanzar la tensión deseada. Gracias al cierre de gancho y bucle, las correas se fijan fácilmente en la faja presionándolas ligeramente sobre ella.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente med clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliéster, algodón, poliamida, elastodieno, cuero artificial

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Finalidade

A protect.maternity belt é uma ortótese para a estabilização  da coluna lombar com pressão ajustável.

Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma estabilização da coluna lombar com pressão ajustável, como, por exemplo:

- Situações de dor na zona da coluna lombar durante a gravidez
- Lombalgias

Contra-indicações

Hérnia inguinal

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Instruções para colocação

Por favor lave antes da 1ª utilização.

- Coloque a cinta de gravidez à volta da sua anca e posicione-a de forma a ficar com as talas de estabilização centradas sobre a coluna lombar. A seguir, feche as duas extremidades à frente abaixo da parede abdominal (fig. 1). Assegure-se de que a cinta está bem assente e não a incomoda quando caminha ou está sentada.
- Para fechar as tiras de tensão elásticas, introduza as mãos nas asas das duas tiras pelo lado exterior (fig. 2). Puxe-as depois para a frente até atingir a tensão desejada. Com o fecho de gancho e argola pode fixar facilmente as tiras ao pressionar ligeiramente sobre a cinta.

Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem.

Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos

delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.

- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliéster, algodão, poliamida, elastano, imitação de couro

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Scopo

protect.Maternity belt è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione  della colonna lombare a pressione regolabile.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della colonna lombare con un livello di pressione regolabile, ad es.:

- Dolori nella zona del rachide lombare durante la gravidanza
- Lombalgia

Controindicazioni

Ernia inguinale

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione

con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Istruzioni per l'applicazione

Per favore lavare prima del primo utilizzo.

- Avvolgere la fascia attorno ai fianchi e posizionarla in modo che le stecche stabilizzanti si trovino al centro della zona lombare. Quindi chiudere le estremità anteriori davanti sotto l'addome (fig. 1). Accertarsi che la fascia sia ben posizionata e che non dia disturbo quando si cammina o si è sedute.
- Per chiudere le fasce regolabili elastiche infilare le mani nelle asole di ambedue le fasce dall'esterno (fig. 2). Tirare in avanti fino a raggiungere la tensione desiderata. Fissare le fasce premendole leggermente sulla chiusura a strappo della cintura.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse.

Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.

- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Poliestere, cotone, poliammide, elasthan, fintapelle

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Beoogd doel

protect.Maternity belt is een orthese voor de stabilisering  van de lage wervelkolom met doseerbare druk.

Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom met doseerbare druk gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Pijn in de lendenwervelkolom tijdens de zwangerschap
- Lumbalgie

Contra-indicaties

Liesbreuk

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep: medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Aantrekhandleiding

Graag wassen voor het eerste gebruik.

- Leg de zwangerschapsbandage om uw heupen en positioneer haar zodanig dat de stabilisatiestaven in het midden over de lendenwervelkolom liggen. Sluit vervolgens de beide uiteinden aan de voorzijde onder de buik (afb. 1). Waarborg dat de bandage goed zit en niet stoort tijdens het lopen of zitten.
- Grijp in de lussen van de beide elastische zijteugels aan de buitenste zijde (afb. 2) om de zijteugels te sluiten. Trek deze vervolgens naar voren totdat de gewenste spanning bereikt is. Dankzij de voorhanden klitbandsluiting kunnen de teugels heel eenvoudig door licht aandrukken op de bandage gefixeerd worden.

Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten.

Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medisch clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.

- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyester, katoen, Polyamide, Elastaan, imitatieleer

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Informace o účelu použití

protect.Maternity belt je ortéza ke stabilizaci  bederní páteře s nastavitelným tlakem.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace bederní páteře s nastavitelným tlakem, jako je např.:

- Bolestivé stavy v oblasti bederní páteře během těhotenství
- Lumbalgie

Kontraindikace

Tříselná kýla

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení příliš havých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí

příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod na nasazování

Prosím, umýt před prvním použitím.

- Přiložte těhotenský pás kolem boků a nastavte jej tak, aby stabilizační výztuže ležely uprostřed bederní páteře. Poté zapněte pás pod břišní stěnou (obr. 1). Vyzkoušejte si správnou polohu pásu a zkontrolujte, zda Vás neomezuje při chůzi nebo sezení.
- Elastické tažné pásy zapnete tak, že vložíte ruce do poutek na přední straně na obou koncích pásu (obr. 2). Tahem oběma rukama dopředu pásy napnete podle potřeby. Pásy se zapínají na suchý zip. Stačí oba konce elastického pásu lehce přitlačit na pevný pás.

Pokyny k praní

Pásy na suchý zip před práním zapněte.

Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

**Materiálové složení**

Polyester, bavlna, Polyamid, Elastan, koženka

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Po použití řádně zlikvidujte.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Namjena

protect.Maternity belt je ortoza s podesivim pritiskom, koja služi za stabilizaciju  donjeg dijela kralježnice.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna stabilizacija donjeg dijela kralježnice s podesivim pritiskom, kao npr.:

- Bolni uvjeti u području lumbalne kralježnice tijekom trudnoće
- Bolovi u lumbalnom dijelu leđa

Kontraindikacije

Preponska kila

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata

Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti,

uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.

Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Uputa za oblačenje

Operite prije prve primjene.

- Postavite pojas za trudnice oko bokova i pozicionirajte ga tako da su stabilizacijske šipke postavljene preko kralježnice na sredini donjeg dijela leđa. Zatim pričvrstite krajeve pojasa sprijeda ispod trbuha (slika 1). Provjerite je li pojas dobro pozicioniran te da Vas ne ometa tijekom hodanja ili prilikom sjedenja.
- Da biste pričvrstili elastične zatezne trake ruke umetnite u krajnje otvore obiju zateznih traka (slika 2). Sad iste povucite naprijed, sve dok ne postignete željenu zategnutost. Trake pričvrstite na pojas laganim pritiskom čičak zatvarača.

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja.

Omekšivači, masti, ulja, losioni, pomade i ostaci sapuna mogu oštetiti materijal i uzrokovati nadraženost kože.

- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s meki clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

**Sastav materijala**

Poliestersko vlakno, pamuk, poliamidno vlakno, elastansko vlakno, umjetna koža

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Nakon upotrebe propisno zbrinuti..



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

protect. Maternity belt

Назначение

protect.Maternity belt – это ортез для стабилизации  поясничного отдела позвоночника с регулируемым давлением.

Показания

Все показания, при которых необходима стабилизация поясничного отдела позвоночника с регулируемым давлением, например:

- Боль в области поясничного отдела позвоночника во время беременности
- Люмбагия

Противопоказания

Паховая грыжа

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может

привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов:

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Поместите бандаж

Перед использованием изделие необходимо постирать.

- Поместите пояс для беременных на бедра и разместите его таким образом, чтобы фиксирующие вставки располагались по центру над бандаж отделом позвонка. Затем застегните оба конца впереди под стенкой живота (фото 1). Убедитесь, что пояс хорошо сидит и не мешает Вам ходить или сидеть.
- Просуньте кисти рук в петли с обеих сторон бандажа (фото 2) Достигнув необходимого натяжения, зафиксируйте застёжки-липучки на передней поверхности бандажа.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Ополаскиватели, жиры,

масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

полиэстер, хлопок, полиамид, эластан, искусственная кожа

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-

protect. Maternity belt

Przeznaczenie

protect.Maternity belt to orteza do stabilizacji  lędźwiowego odcinka kręgosłupa z regulowanym naciskiem.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest stabilizacja lędźwiowego odcinka kręgosłupa z regulowanym naciskiem, np.:

- Stany bólowe w obszarze lędźwiowym kręgosłupa w okresie ciąży
- Bóle pleców

Przeciwwskazania

Przepuklina pachwinowa

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu

materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Zakładanie pasa

Produkt należy umyć przed pierwszym użyciem.

- Załóż pas na biodra i ułóż go tak, aby pręty stabilizujące były wypośrodkowane i znajdowały się bezpośrednio na kręgosłupie. Następnie zapnij pas łącząc jego oba końce z przodu na brzuchu (ryc. 1). Upewnij się, że pas prawidłowo przylega do ciała i nie przeszkadza w chodzeniu ani w siadaniu.
- Aby zapiąć elastyczne paski spinające włóż dłoń w szlufki utworzone przez oba paski po obu stronach po zewnętrznej stronie pasa. Następnie naciągnij paski aż do uzyskania odpowiedniego nacisku. Dzięki zapięciom z rzepami paski można przymocować do pasa lekko je dociskając.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej

środkiem do mycia marki medi clean,
lub w pralce w programie do tkanin
delikatnych w temperaturze 30°C,
używając środka do prania tkanin
delikatnych bez płynu zmiękczającego.

- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie..



zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65
rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie
wyrobów medycznych.

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w
suchym miejscu i chronić przed
bezpośrednim działaniem promieni
słonecznych.



Skład materiału

Poliester, bawełna, poliamide, elastan,
imitacja skóry

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa
w przypadku zastosowania niezgodnego
z przeznaczeniem. Należy również
uwzględniać odnośne wskazówki
bezpieczeństwa i informacje zawarte w
niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z
przepisami.



W przypadku reklamacji w związku
z produktem, na przykład uszkodzenia
dzianiny lub niewłaściwego
dopasowania, należy skontaktować się
bezpośrednio z odpowiednim
sprzedawcą sprzętu medycznego.
Producentowi i odpowiednim władzom
kraju członkowskiego należy zgłaszać
jedynie poważne incydenty, które mogą
doprowadzić do znaczącego
pogorszenia stanu zdrowia lub do
śmierci. Poważne incydenty

protect. Maternity belt

Rendeltetés

A protect.Maternity belt az ágyéki gerinc adagolható nyomással történő stabilizálására  szolgáltató ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc adagolható nyomással történő stabilizálására van szükség, pl.:

- Fájdalomérzet az ágyéki csigolyáknál a terhesség alatt
- Lumbágó

Ellenjavallatok

Lágyéksérv

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató

Kérjük, az első viselés előtt mossa ki.

- Helyezze a derekára a terhességi övet, majd igazítsa meg úgy, hogy a stabilizáló rudak középen helyezkedjenek el az ágyéki gerincoszlop felett. Ezután zárja össze a két véget elől, a hasfal alatt (1. ábra). Győződjön meg arról, hogy az öv jól illeszkedik, és hogy nem zavarja a járásban vagy üléskor.
- A rugalmas szorítópántok összehúzásához fogja meg a két pánthoz tartozó füleket a külső oldalon (2. ábra). Húzza előre a füleket a kívánt feszesség eléréséig. A tépőzár segítségével könnyedén rögzítheti a pánthoz az övön.

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A lágyítószerek, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!

- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Poliészter, pamut, poliamid, elasztán, műbőr

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

protect. Maternity belt

Призначення

protect.Maternity belt – це ортез для стабілізації  поперекового відділу хребта з регулюванням тиску.

Показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація поперекового відділу хребта з регулюванням тиску, наприклад:

- Біль у поперековому відділі хребта під час вагітності
- Люмбалгія

Протипоказання

Пахова грижа

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення

шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Одягання та знімання

Необхідно випрати перед першим застосуванням.

- Накладіть бандаж для вагітних на пояс та розмістіть так, аби стабілізаційні штирі розташовувалися по центру поперекового відділу хребта. Після цього зімкніть обидва кінці спереду під червону стінкою (Рис. 1). Переконайтесь, що пояс добре «сидить», та що він не заважає під час ходьби чи сидіння.
- Для того щоб застігнути еластичні паски, необхідно вхопитись за петлі обох пасків на зовнішній стороні (Рис. 2). Потім потягніть вперед до досягнення необхідного натягу. Застібка типу «липучка» дозволяє легко, простим натисканням зафіксувати паски на поясі.

Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застігнути виріб за допомогою застібок. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила

можуть негативно вплинути на властивості матеріалу і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Поліестер, бавовна, Поліамід, еластан, штучна шкіра

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть

призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:



ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

- حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبييض.
 - اتركه لييجف طبيعيًا.
 - لا تكويه.
 - لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بوليستر، قطن، بولي أميد، إيلاستان، جلد صناعي

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة

(MDR) (الأوروبية) 2017/745

في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي. فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء

- يرجى غسله قبل الاستعمال لأول مرة.
- ضعي شريط الحمل حول خصرك وثبتيه بحيث تكون قضبان التثبيت متمركزة فوق العمود الفقري القطني. أغلقي كلا الطرفين من الأمام أسفل جدار البطن (الشكل 1) وتأكد من أن الشريط موضوع بشكل مريح دون أن يزعجك أثناء المشي أو الجلوس.
- ولإغلاق أشرطة الشد المطاطية، أمسكي بحلقات الشريطين على الجانب الخارجي (الشكل 2) ثم اسحبهما إلى الأمام حتى تصل إلى حد الشد المطلوب. ومن خلال قفل الأهداب والخطاطيف يمكن تثبيت الأشرطة على الحزام بسهولة بالضغط عليها برفق.

تعليمات العناية

- يرجى إغلاق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. يمكن أن تؤدي بقايا منعومات الأقمشة والدهون والزيوت والكريما والمراهم والصابون إلى تلف المواد، وتسبب التهيجات.
- ويًا، ويفضل استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة

protect. Maternity belt

غرض الاستعمال

protect.Maternity belt هي دعامة لتثبيت الفقرات القطنية بضغط يمكن ضبطه ① .

دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الفقرات القطنية بضغط يمكن ضبطه أمرًا ضروريًا، مثل:
- الآلام في منطقة العمود الفقري القطني أثناء الحمل.
- آلام أسفل الظهر

موانع الاستعمال

الفتق الأربي

المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب استشارة الطبيب في الحالات التالية قبل الاستخدام:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلًا عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهيج موضعي

protect. Maternity belt

Predvidena uporaba

protect.Maternity belt je ortoza za stabilizacijo  ledvenega dela hrbtenice z možnostjo odmerjanja pritiska.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija ledvenega dela hrbtenice z možnostjo odmerjanja pritiska, npr.:

- Bolečinska stanja v predelu križa v času nosečnosti
- Lumbalgije

Kontraindikacije

Dimeljska kila

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, oteklina ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne oteklina mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Navodila za namestitev pasu

Prosimo, da izdelek pred prvo uporabo operete.

- Pas si ovijte okrog bokov in ga namestite tako, da so stabilizacijske paličice preko hrbtenice na sredi vašega križa. Nato zategnite oba konca naprej pod vaš trebuh (Slika 1). Pas se vam mora zares dobro prilegati in vas ne sme motiti, ko na primer delate ali sedite.
- Če želite zategniti paščke, z rokami sezite v njihove zanke, ki se nahajajo na najbolj zunanji strani (Slika 2). Paščke potegnite naprej, dokler ne dosežete zelene napetosti. Z zaponkami nežno pritisnite paščke in jih tako pritrdite na pas.

Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila lahko poškodujejo material ter povzročijo draženje kože.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.

- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov

Poliester, bombaž, Poliamid, Elastan, skaj

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Po uporabi zavržite v skladu s predpisi.



V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

protect. Maternity belt

Destinația utilizării

protect. Maternity belt este o orteză pentru stabilizarea  zonei lombare a coloanei vertebrale, cu presiune reglabilă.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu presiune reglabilă, ca de ex.:

- Stări dureroase în zona coloanei lombare pe timpul sarcinii
- Dureri lombare

Contraindicații

Hernie inghinală

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de

iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de poziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali. Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de aplicare

Vă rugăm să o spălați înainte de prima utilizare.

- Așezați-vă centura de sarcină în jurul șoldurilor și o poziționați astfel încât tijele de stabilizare să stea centrat peste coloana vertebrală lombară. În continuare închideți ambele capete în față sub peretele abdominal (fig. 1). Asigurați-vă că orteza este bine așezată și nu vă incomodează la mers sau ședere.
- Pentru închiderea benzilor elastice vă rugăm să apucați buclele ambelor benzi de tragere de la partea exterioră (fig. 2). În continuare le trageți spre față până obțineți tensionarea dorită. Datorită existenței închiderii de tip cu scai benzile pot fi fixate foarte simplu printr-o ușoară apăsare pe centură.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile, cremele și reziduurile de săpun pot ataca

materialul și pot provoca iritații ale pielii.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscăți în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliester, bumbac, poliamidă, elastan, piele sintetică

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

EDupă utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelui sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק



לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/
ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע
הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה

- יש לשטוף לפני השימוש הראשון.
- חגרי את חגורת ההיריון סביב מותניך ומקמי אותה כך שהמוטות המייצבים יהיו מרוכזים מעל עמוד השדרה המותני.
- לאחר מכן סגרי את שני הקצוות בחזית מתחת לדופן הבטן (איור 1) וודאי שהחגורה ממוקמת כראוי ואינה מפריעה לך בהליכה או בישיבה.
- לסגירת רצועות המשיכה האלסטיות, אנא אחזי בלולאות שתי רצועות המשיכה בצד החיצוני (איור 2). ואז משכי אותן קדימה עד שתגיעי למתח הרצוי. הודות למהדק הצמדתן ניתן לחבר את הרצועות בקלות לחגורה בלחיצה קלה.

הוראות טיפול

- אנא סגרו את הצמדן לפני הכביסה.
- שאריות סבון, מרככי כביסה, שומנים, שמנים, קרמים, משחות ושאריות סבון עלולים לתקוף את החומר ולגרום לגירוי בעור.
- יש לכבס את המוצר ביד, רצוי עם חומר ניקוי medi clean, או במכונה בתכנית עדינה בחום של 30°C עם חומר ניקוי עדין ללא מרכך כביסה.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



הוראת אחסון

- יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



הרכב החומרים

- פוליאסטר, כותנה, פוליאמיד, אלסטן, עור סינטטי

protect. Maternity belt

שימוש מיועד

protect.Maternity belt הוא התקן אורתופדי לייצוב עמוד השדרה המותני בלחץ מתכוונן.

התוויות

- כל ההתוויות בהן דרוש ייצוב עמוד השדרה המותני בלחץ מתכוונן, כגון:
- כאבים באזור עמוד השדרה המותני במהלך ההיריון
- כאבי מותניים

התוויות נגד

בקע מפשעתי

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש במקרים הבאים:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפוחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- בעת לבישת עזרים הדוקים, עשויים להופיע גירויים מקומיים בעור, אותם ניתן לייחס לגירוי מכני של העור (במיוחד בקשר לזיעה) או להרכב החומר.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

- המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
- קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים יולדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על

protect. Maternity belt

Paredzētais lietojums

protect.Maternity belt ir ortoze mugurkaula jostas daļas stabilizēšanai

 ar regulējamu spiedienu.

Indikācijas

Visas indikācijas, kurās nepieciešama mugurkaula jostas daļas stabilizēšana ar regulējamu spiedienu, kā, piemēram,:

- Sāpes mugurkaula jostas daļā grūtniecības laikā.
- Sāpes jostas vietā.

Kontrindikācijas

Cirkšņa trūce.

Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiegt nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētie lietotāji un pacientu

mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti,

ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem. Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/ lielumus un nepieciešamās funkcijas/ indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Uzvilkšanas instrukcija

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, izmazgājiet.

- Aplieciet grūtniecības jostu ap vidukli un novietojiet tā, lai stabilizējošie stieņi atrastos pa vidu virs mugurkaula jostas daļas. Pēc tam aiztaisiet jostas abus galus priekšpusē zem vēdera (1. att.). Pārļiecinieties, ka josta cieši pieguļ un netraucē jums staigājot vai sēžot.
- Lai aizvērtu elastīgās spriegošanas siksnas, lūdzu, satveriet abu spriegošanas siksnu cilpas sānos (2. att.). Pēc tam velciet tās uz priekšu, līdz sasniedzat vēlamo spriegojumu. Pateicoties lipentes aizdarei, siksnas var viegli piestiprināt pie jostas, viegli tās piespiežot..

Kopšanas norāde

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.

**Materiāla sastāvs**

Poliesteris, kokvilna, poliamīds, elastāns, āda

Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija

Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

صنع هذا المنتج الطبي [MD] لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček [MD] je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku. Če ga pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Instrucțiuni importante

Produsul medical [MD] este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosite len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי [MD] מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הליבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci [MD] atkārtoti lietos tikai viens pacients. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.